

<i>agriculteur</i>	5.10	<u>6.30</u>
2	28.10	30.10
3	30.20	32.20
4	32.30	34.30
5	35.-	37.-
6	37.10	39.20
7	39.30	41.-
8	41.10	43.-
9	43.10	45.20
10	45.30	46.30
11	47.-	50.20
12	50.30	53.-
13	53.10	54.30
14	55.-	57.-
15	57.10	58.10
16	58.20	59.20
17	59.30	61.-
18	61.10	63.-
19	63.10	<u>64.30//</u>
20	79.30	81.10
21	81.20	83.10

LA FARINE DE MANIOC	Titre	1
J'ai pris deux sacs de farine		2
et ai fait trois marchés.		3
Les gens ne s'intéressaient pas.		4
J'en <sup>ai vendu</sup> vendus une, deux écuellles...	<i>J'en ai vendu une</i>	5
J'ai payé pour faire le marché.		6
J'y avais été un samedi.		7
Dimanche je n'ai rien vendu.		8
J'ai payé le camionneur		9
pour me ramener lundi.		10
Puis j'en ai vendu trois "quarts".		11
Et j'ai liquidé à bas prix.		12
L'acheteur fait les prix.		13
La farine ne se vend pas.		14
Et la taxe?		15
Il faut la payer		16
qu'on vende ou non.		17
J'ai dit: "Pourquoi payer?"		18
Réponse: "T'occupes une place"		19
C'est dans les marchés		20
qu'on vend les produits agricoles.		21

# variation

22	84.-	85.30
23	86.10	89.-
24	90.-	92.10
25	92.20	93.25//
26	94.20	96.10
27	96.20	99.-
28	100.15	102.20
29	102.30	105.-
30	127.30	129.20
31	129.30	131.10
32	131.20	133.10
33	133.20	136.20
34	136.30	139.-
35	159.20	162.-
36	162.10	163.20
37	163.30	166.-
38	166.10	168.10
39	168.20	170.30
40	171.-	173.10
41	173.20	175.20
42	175.30	178.-
43	205.10	206.20//
44	206.30	208.30

Le manioc, aliment de base est commercialisé par le producteur. Il en garde un peu pour lui

et expose sa marchandise.

Le prix dépend de de la qualité

et de la demande, selon la saison.

Le système régulateur

lui laisse les risques de la vente.

Planté après les premières pluies,

pendant les grandes chaleurs,

le manioc sera cueilli dans 18 mois.

Sa culture n'exige aucun soin spécial

Il est devenu un produit de subsistance.

Héritage des indigènes

qui en connaissaient les secrets,

le manioc fut indispensable

pendant la colonisation

quand rien n'arrivait d'Europe.

Il est l'aliment de base du nordestin.

qui le plante et fabrique la farine

avec des méthodes du siècle dernier.

Le manioc est râpé.

La fabrication va commencer.

352

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45	227.20	228.30
46	229.-	231.30
47	233.10	235.20
48	235.30	237.10
49	240.-	241.30
50	244.10	246.10
51	246.20	248.10
52	249.20	251.10
53	251.20	253.-
54	364.-	366.-
55	366.10	367.20
56	375.30	377.30
57	378.-	379.10
58	380.20	383.30
59	384.-	386.20//
60	386.30	387.30
61	388.-	389.10
62	389.20	391.10
63	391.30	393.30
64	394.-	396.10
65	396.20	398.10
66	398.20	400.10
67	400.20	402.-

agriculteur

Fixée au banc, la "caïtitu"	45
trituration le manioc qui tombe en pâte	46
d'où se dégage la "manipueira",	47
substance toxique.	48
Il faut la séparer de la pâte.	49
<del>ou</del>	50
L'amidon est obtenue par décantation	51
dans le récipient où s'opère le lavage.	52
Retirer la "mani- pueira"	53
exige l'utilisation d'une presse.	54
La "manipueira" est éliminée de la pâte	55
qui va être tamisée.	56
Une fois la "crueira" séparée,	57
la pâte est grillée au four.	58
Ici se termine la fabrication.	59
La "crueira" est servie aux bêtes	60
et on fabrique l'amidon et la farine.	61
La "manipueira", acide cyanidrique.	62
est jetée, faute de recours.	63
Arrivé hier soir, je n'ai pas mangé.	64
Je n'ai encore rien vendu.	65
J'ai travaillé un an.	66
C'est mon 49 voyage.	67
Je n'ai encore rien vendu.	68

68	402.10	404.10
69	404.20	406.-
70	406.10	407.30
71	408.-	410.-
72	410.10	412.20
73	412.30	414.30
74	415.-	416.20
75	416.30	418.30
76	419.-	420.30
77	421.-	422.30
<del>et</del> <i>narration</i>		
	423.10	424.30
79	425.-	427.10
80	427.20	429.30
81	430.-	431.20
82	431.30	433.20
83	433.30	436.20
84	437.-	439.25 //
85	440.-	441.20

J'ai payé le  
camionneur. 69  
 Je suis arrivé  
lundi à 4 heures. 70  
 Le lundi j'en  
ai vendu un peu. 71  
 Bon marché, pour  
en finir. 72  
 J'ai envie de  
tout lâcher. 73  
 De partir au  
Paraná. (au sud du Brésil) 74  
 Ici on se tue  
au travail. 75  
 J'ai pas intérêt  
à mentir. /m 76  
 Je dis toujours  
la vérité 77  
 même si <sup>ça</sup> doit  
me coûter la vie. 78  
 Coopérative, mutuelle  
pour 79  
 les agriculteurs  
non rémunérés. 80  
 Le moulin appar-  
tient à l'agriculteur 81  
 qui plante et  
cueille le manioc 82  
 mais il n'est  
jamais sur ses terres. 83  
 Le propriétaire  
prend son bénéfice 84  
 suivant les  
accords 85  
 passés avec les  
agriculteurs 86  
 UI - 459.24

*2 fronts*

N.E.

<i>agriculteur</i>	5.10	<u>6.30</u>
1	28.10	30.10
2	30.20	32.20
3	32.30	34.30
4	35.-	37.-
5	37.10	39.20
6	39.30	41.-
7	41.10	43.-
8	43.10	45.20
9	45.30	46.30
10	47.-	50.20
11	50.30	53.-
12	53.10	54.30
13	55.-	57.-
14	57.10	58.10
15	58.20	59.20
16	59.30	61.-
17	61.10	63.-
18	63.10	<u>64.30//</u>
19	79.30	81.10
20	81.20	83.10

LA FARINE DE MANIOC	Titre	1
J'ai pris deux sacs de farine		2
et ai fait trois marchés.		3
Les gens ne s'intéressaient pas.		4
J'en <sup>ai vendue</sup> une, deux écuelles...	<i>J'en ai vendue une</i>	5
J'ai payé pour faire le marché.		6
J'y avais été un samedi.		7
Dimanche je n'ai rien vendu.		8
J'ai payé le camionneur		9
pour me ramener lundi.		10
Puis j'en ai vendu trois "quarts".		11
Et j'ai liquidé à bas prix.		12
L'acheteur fait les prix.		13
La farine ne se vend pas.		14
Et la taxe?		15
Il faut la payer		16
qu'on vende ou non.		17
J'ai dit: "Pourquoi payer?"		18
Réponse: "T'occupes une place"		19
C'est dans les marchés		20
qu'on vend les produits agricoles.		21

# variation

22	84.-	85.30
23	86.10	89.-
24	90.-	92.10
25	92.20	93.25//
26	94.20	96.10
27	96.20	99.-
28	100.15	102.20
29	102.30	<u>105.-</u>
30	127.30	129.20
31	129.30	131.10
32	131.20	133.10
33	133.20	136.20
34	136.30	<u>139.-</u>
35	159.20	162.-
36	162.10	163.20
37	163.30	166.-
38	166.10	168.10
39	168.20	170.30
40	171.-	173.10
41	173.20	175.20
42	175.30	<u>178.-</u>
43	205.10	206.20//
44	206.30	<u>208.30</u>

Le manioc, aliment de base est commercialisé par le producteur. Il en garde un peu pour lui et expose sa marchandise.

Le prix dépend de la qualité et de la demande, selon la saison.

Le système régulateur

lui laisse les risques de la vente.

Planté après les premières pluies, pendant les grandes chaleurs,

le manioc sera cueilli dans 18 mois.

Sa culture n'exige aucun soin spécial

Il est devenu un produit de subsistance.

Héritage des indigènes

qui en connaissaient les secrets,

le manioc fut indispensable

pendant la colonisation

quand rien n'arrivait d'Europe.

Il est l'aliment de base du nordestin.

qui le plante et fabrique la farine

avec des méthodes du siècle dernier.

Le manioc est râpé.

La fabrication va commencer.

21  
35  
22  
23  
24  
45  
16  
14  
26  
19  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44

45	227.20	228.30
46	229.-	231.30
47	233.10	235.20
48	235.30	237.10
49	240.-	241.30
50	244.10	246.10
51	246.20	248.10
52	249.20	251.10
53	251.20	253.-
54	364.-	366.-
55	366.10	367.20
56	375.30	377.30
57	378.-	379.10
58	380.20	383.30
59	384.-	386.20 //
60	386.30	387.30
61	388.-	389.10
62	389.20	391.10
63	391.30	393.30
64	394.-	396.10
65	396.20	398.10
66	398.20	400.10
67	400.20	402.-

agriculteur

Fixée au banc. la "caititu"	45
trituration le manioc qui tombe en pâte	46
d'où se dégage la "manipueira",	47
substance toxique.	48
Il faut la séparer de la pâte.	49
<del>caititu</del>	50
L'amidon est obtenue par décantation	51
dans le récipient où s'opère le lavage.	52
Retirer la "mani- pueira"	53
exige l'utilisation d'une presse.	54
La "manipueira" est éliminée de la pâte	55
qui va être tamisée.	56
Une fois la "crueira" séparée,	57
la pâte est grillée au four.	58
Ici se termine la fabrication.	59
La "crueira" est servie aux bêtes	60
et on fabrique l'amidon et la farine.	61
La "manipueira", acide cyanidrique.	62
est jetée, faute de recours.	63
Arrivé hier soir, je n'ai pas mangé.	64
Je n'ai encore rien vendu.	65
J'ai travaillé un an.	66
C'est mon 49 voyage.	67
Je n'ai encore rien vendu.	68

68 402.10 404.10

69 404.20 406.-

70 406.10 407.30

71 408.- 410.-

72 410.10 412.20

73 412.30 414.30

74 415.- 416.20

75 416.30 418.30

76 419.- 420.30

77 421.- 422.30

78 423.10 424.30

79 425.- 427.10

80 427.20 429.30

81 430.- 431.20

82 431.30 433.20

83 433.30 436.20

84 437.- 439.25/1

85 440.- 441.20

J'ai payé le  
camionneur.

Je suis arrivé  
lundi à 4 heures.

Le lundi j'en  
ai vendu un peu.

Bon marché, pour  
en finir.

J'ai envie de  
tout lâcher.

De partir au  
Paraná. (au sud du Brésil)

Ici on se tue  
au travail.

J'ai pas intérêt  
à mentir.

Je dis toujours  
la vérité

même si <sup>ça</sup> doit  
me coûter la vie.

Coopérative, mutuelle  
pour

les agriculteurs  
non rémunérés.

Le moulin appar-  
tient à l'agriculteur

qui plante et  
cueille le manioc

mais il n'est  
jamais sur ses terres.

Le propriétaire  
prend son bénéfice

suivant les  
accords

passés avec les  
agriculteurs.

UI - 459.24

2 mois

N.E.